



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 184 (XXVIII) — Nr. 611

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 10 august 2016

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
Decizia nr. 328 din 24 mai 2016 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală	2–4
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
558. — Hotărâre privind stabilirea fructelor proaspete distribuite, a perioadei și frecvenței distribuției, a limitei valorii zilnice/elev, a fondurilor necesare pentru distribuția fructelor proaspete, a măsurilor adiacente distribuției de fructe proaspete, a bugetului aferent acestora, precum și a modalității de implementare efectivă și de gestionare la nivelul administrației publice, în cadrul programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli în anul școlar 2016—2017	5–7
560. — Hotărâre pentru aprobarea Programului de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, al culturii, sportului, tineretului, mass-mediei și turismului, semnat la București la 17 iunie 2015	8–12
561. — Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 123/2015 privind stabilirea condițiilor pentru punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune.....	13
562. — Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 1.052/2011 privind reglementarea acțiunilor specifice aferente finanțării asistenței din cadrul politicii naționale de cooperare internațională pentru dezvoltare	14
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
878. — Ordin al ministrului agriculturii și dezvoltării rurale privind completarea anexei la Ordinul ministrului agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale nr. 848/2004 pentru aprobarea Listei cu clasificatorii autorizați	15
1.071. — Ordin al ministrului mediului, apelor și pădurilor privind aprobarea Planului de management și a Regulamentului sitului de importanță comunitară ROSCI0050 Crișul Repede amonte de Oradea și ale ariei de protecție specială avifaunistică ROSPA0123 Lacurile de acumulare de pe Crișul Repede	16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 328**

din 24 mai 2016

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală

Augustin Zegrean	— președinte
Valer Dorneanu	— judecător
Petre Lăzăroiu	— judecător
Mircea Ștefan Minea	— judecător
Daniel Marius Morar	— judecător
Mona-Maria Pivniceru	— judecător
Puskás Valentin Zoltán	— judecător
Simona-Maya Teodoroiu	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Oana Cristina Puică	— magistrat-asistent

Cu participarea reprezentantului Ministerului Public, procurorul Iuliana Nedelcu.

1. Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Gelu Strungaru și Dumitru Madin în Dosarul nr. 2.101/116/2014 al Tribunalului Călărași — Secția penală și care formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 1.057D/2015.

2. La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

3. Cauza fiind în stare de judecată, președintele Curții acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere, ca neîntemeiată, a excepției de neconstituționalitate, invocând, în acest sens, jurisprudența Curții Constituționale referitoare la dispoziții de lege identice cuprinse în Codul de procedură penală din 1968, și anume deciziile nr. 600 din 21 septembrie 2006 și nr. 494 din 19 aprilie 2011.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

4. Prin Încheierea din 8 iunie 2015, pronunțată în Dosarul nr. 2.101/116/2014, **Tribunalul Călărași — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală.** Excepția a fost ridicată de Gelu Strungaru și Dumitru Madin cu ocazia soluționării unei cauze penale în care inculpații au fost trimiși în judecată pentru infracțiunea de dare de mită, prevăzută și pedepsită de art. 290 alin. (1) din Codul penal raportat la art. 6 din Legea nr. 78/2000 pentru prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție, și, respectiv, complicitate la dare de mită, prevăzută și pedepsită de art. 48 alin. (1) din Codul penal raportat la art. 290 alin. (1) din Codul penal coroborat cu art. 6 din Legea nr. 78/2000, infracțiuni pentru care legea prevede pedeapsa închisorii de la 2 la 7 ani.

5. **În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorii acesteia susțin, în esență, că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală încalcă principiul egalității cetățenilor în fața legii și a autorităților publice, fără

privilegii și fără discriminări, dreptul la un proces echitabil și dreptul la apărare, întrucât, în cauzele în care pedeapsa prevăzută de lege pentru infracțiunea săvârșită este închisoarea mai mare de 5 ani, asistența juridică este obligatorie numai în cursul judecății, iar nu și în faza de urmărire penală, fază în care desemnarea unui avocat din oficiu este lăsată la aprecierea organului judiciar. Astfel, arată că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală nu reglementează obligația organului judiciar de a asigura suspectului sau inculpatului și în cursul urmăririi penale un apărător din oficiu în cauzele în care pedeapsa prevăzută de lege pentru infracțiunea săvârșită este închisoarea mai mare de 5 ani, chiar dacă suspectul sau inculpatul este analfabet sau suferă de o boală psihică sau nu poate să se apere singur. Consideră că dispozițiile de lege criticate creează discriminare între inculpații din cele două faze ale procesului penal și lasă loc arbitrarului și comportamentului discreționar al organelor judiciare în aprecierea necesității asigurării unui apărător din oficiu. Arată că, prin obligarea organelor judiciare la asigurarea unui avocat din oficiu numai în cursul judecății, legiuitorul garantează dreptul la apărare numai într-o fază a procesului, iar nu în tot cursul procesului, așa cum reiese din art. 24 din Constituție, în condițiile în care cererile și contestațiile din faza de urmărire penală pot fi făcute doar în anumite termene și trebuie motivate în fapt și în drept, ceea ce nu este la îndemâna tuturor suspectilor și inculpaților, indiferent de gradul de instruire, de starea psihică și de nivelul de cunoștințe juridice.

6. **Tribunalul Călărași — Secția penală** apreciază că, în raport cu prevederile art. 21 alin. (3) și art. 24 din Constituție, dispozițiile art. 90 lit. b) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală sunt neconstituționale, în măsura în care, la același tratament sancționator — e vorba de infracțiuni pentru care pedeapsa prevăzută de lege este mai mare de 5 ani —, se stabilesc alți termeni de asigurare a asistenței juridice obligatorii, după cum procesul penal se află în faza de urmărire penală sau în faza de judecată.

7. Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

8. **Guvernul** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. În acest sens, arată că dispozițiile de lege criticate reglementează două situații în care suspectul sau inculpatul trebuie să beneficieze de asistență juridică, instituind totodată în sarcina organului judiciar obligația de a asigura prezența unui apărător din oficiu, dacă nu există apărător ales. Respectarea de către organul judiciar a acestei obligații este garantată prin dispozițiile art. 281 alin. (1) lit. f) din Codul de procedură penală, care sancționează cu nulitatea absolută

încălcarea dispozițiilor privind asistarea de către avocat a suspectului sau a inculpatului, precum și a celorlalte părți, atunci când asistența este obligatorie. Dacă încălcarea a survenit în cursul urmăririi penale, nulitatea actului de procedură se constată în procedura de cameră preliminară, conform art. 281 alin. (4) lit. a) din Codul de procedură penală. Prin urmare, nu se poate susține încălcarea prevederilor art. 24 alin. (1) din Constituție referitor la dreptul la apărare. Dispozițiile de lege criticate nu aduc atingere nici principiului egalității cetățenilor în fața legii, câtă vreme incidența lor nu este determinată de o anumită calitate a suspectului sau a inculpatului. Astfel, orice suspect sau inculpat poate beneficia de asistență juridică din oficiu dacă nu are apărător ales și se află într-una dintre situațiile reglementate de art. 90 din Codul de procedură penală. În fine, nu se poate susține că legiuitorul lasă la aprecierea discreționară a procurorului existența în concret a ipotezei vizate de art. 90 lit. b) din Codul de procedură penală, câtă vreme circumstanțele care-l împiedică pe suspect sau inculpat să-și facă singur apărarea pot să fie dovedite în fața judecătorului de cameră preliminară și să atragă nulitatea actelor de procedură efectuate în cursul urmăririi penale, dacă judecătorul apreciază că, în raport cu aceste circumstanțe, era necesară asigurarea unui apărător din oficiu.

9. **Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală sunt constituționale. Astfel, arată că dispozițiile de lege criticate au un conținut asemănător celor ale art. 171 din Codul de procedură din 1968, cu privire la care Curtea s-a pronunțat în sensul respingerii excepției de neconstituționalitate, de exemplu, prin Decizia nr. 312 din 13 martie 2008.

10. **Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

11. Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

12. Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală. Ulterior sesizării Curții, dispozițiile art. 90 lit. c) din Codul de procedură penală au fost modificate prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 18/2016 pentru modificarea și completarea Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, Legii nr. 135/2010 privind Codul de procedură penală, precum și pentru completarea art. 31 alin. (1) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 389 din 23 mai 2016. Având în vedere, însă, că în cauză a produs efecte norma de procedură prevăzută de art. 90 lit. c) din Codul de procedură penală în forma în vigoare la data sesizării Curții, aceasta se va pronunța asupra dispozițiilor art. 90 lit. c) din Codul de procedură penală în redactarea anterioară modificării acestor dispoziții de lege prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 18/2016. Prin urmare, dispozițiile de lege criticate au următorul cuprins:

— Art. 90 lit. b) și c): „Asistența juridică este obligatorie: [...] b) în cazul în care organul judiciar apreciază că suspectul ori inculpatul nu și-ar putea face singur apărarea;

c) în cursul judecății în cauzele în care legea prevede pentru infracțiunea săvârșită pedeapsa detențiunii pe viață sau pedeapsa închisorii mai mare de 5 ani.”;

— Art. 91 alin. (1): „În cazurile prevăzute în art. 90, dacă suspectul sau inculpatul nu și-a ales un avocat, organul judiciar ia măsuri pentru desemnarea unui avocat din oficiu”.

13. În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții de lege, autorii excepției invocă încălcarea prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1) referitor la egalitatea cetățenilor în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări, ale art. 21 alin. (3) privind dreptul la un proces echitabil și ale art. 24 referitor la dreptul la apărare, precum și a prevederilor art. 6 referitor la dreptul la un proces echitabil din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

14. Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) din Codul de procedură penală reglementează două cazuri de asistență juridică obligatorie a suspectului sau inculpatului, și anume cazul în care organul judiciar apreciază că suspectul ori inculpatul nu și-ar putea face singur apărarea, respectiv cazul în care legea prevede pentru infracțiunea săvârșită pedeapsa detențiunii pe viață sau pedeapsa închisorii mai mare de 5 ani, iar cauza se află în cursul judecății. Art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală instituie în sarcina organului judiciar obligația de a asigura prezența unui avocat din oficiu, dacă suspectul sau inculpatul nu și-a ales un avocat, în cazurile în care asistența juridică este obligatorie. Respectarea de către organul judiciar a acestei obligații este garantată prin intermediul art. 281 alin. (1) lit. f) din Codul de procedură penală, care sancționează cu nulitatea absolută încălcarea dispozițiilor privind asistarea de către avocat a suspectului sau a inculpatului, precum și a celorlalte părți, atunci când asistența juridică este obligatorie. Dacă încălcarea a intervenit în cursul urmăririi penale sau în procedura camerei preliminare, nulitatea se constată până la încheierea procedurii în camera preliminară, potrivit art. 281 alin. (4) lit. a) din Codul de procedură penală.

15. Astfel, Curtea constată că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală nu aduc nicio atingere dreptului la apărare consacrat de prevederile art. 24 din Constituție, având în vedere că dreptul la apărare nu poate fi confundat cu dreptul la asistență juridică obligatorie. Primul este garantat în toate cazurile, iar cel de-al doilea este creat de legiuitor, care stabilește și cazurile în care consideră că este necesar. Așadar, de vreme ce Legea fundamentală garantează dreptul la apărare, iar nu și pe cel la asistență juridică obligatorie, stabilirea cazurilor în care aceasta din urmă este obligatorie constituie atributul exclusiv al legiuitorului, așa cum a statuat Curtea printr-o bogată jurisprudență cu privire la dispozițiile art. 171 alin. 2, 3 și 4 din Codul de procedură penală din 1968, dispoziții cu un conținut similar cu cel al art. 90 lit. b) și c) și al art. 91 alin. (1) din noul Cod de procedură penală (de exemplu, Decizia nr. 80 din 2 februarie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 166 din 21 februarie 2006, Decizia nr. 600 din 21 septembrie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 868 din 24 octombrie 2006, Decizia nr. 62 din 31 ianuarie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 142 din 25 februarie 2008, Decizia nr. 102 din

14 februarie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 185 din 11 martie 2008, Decizia nr. 312 din 13 martie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 301 din 17 aprilie 2008, Decizia nr. 771 din 1 iulie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 588 din 5 august 2008, Decizia nr. 834 din 22 iunie 2010, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 536 din 30 iulie 2010, Decizia nr. 313 din 3 martie 2011, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 259 din 12 aprilie 2011, și Decizia nr. 970 din 12 iulie 2011, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 605 din 26 august 2011).

16. Prin urmare, nu se poate susține că dispozițiile de lege criticate sunt neconstituționale numai pentru că nu prevăd că asistența juridică este obligatorie în toate cazurile, câtă vreme exercitarea dreptului la asistență juridică este garantată. Dreptul la apărare, consacrat de art. 24 din Constituție, se referă la asistența juridică facultativă, iar excepțiile de la această regulă pot fi stabilite în mod exclusiv de legiuitor. În cazurile în care legea impune asistența juridică obligatorie a suspectului sau inculpatului, apărarea are valoarea unei instituții de cert interes social, care funcționează atât în favoarea suspectului și a inculpatului, cât și în vederea asigurării unei bune desfășurări a procesului penal, în considerarea unor situații speciale ce rezultă din însăși enumerarea cuprinsă în textul de lege.

17. Totodată, Curtea reține și faptul că tocmai norma cuprinsă în art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală — care este mai favorabilă decât norma corespondentă din art. 6 paragraful 3 lit. c) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, ce prevede dreptul acuzatului de a se apăra el însuși sau de a fi asistat de un apărător ales de el și, dacă nu dispune de mijloacele necesare pentru a plăti un apărător, de a fi asistat în mod gratuit de un avocat din oficiu, atunci când interesele justiției o cer —, asigură inculpatului un apărător din oficiu atunci când acesta nu are posibilitatea să beneficieze de serviciile unui avocat ales, iar asistența juridică este obligatorie, și anume în cazurile stabilite de art. 90 din Codul de procedură penală.

21. Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, cu unanimitate de voturi,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate ridicată de Gelu Strungaru și Dumitru Madin în Dosarul nr. 2.101/116/2014 al Tribunalului Călărași — Secția penală și constată că dispozițiile art. 90 lit. b) și c) și ale art. 91 alin. (1) din Codul de procedură penală sunt constituționale în raport cu criticile formulate.

Definitivă și general obligatorie.

Decizia se comunică Tribunalului Călărași — Secția penală și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Pronunțată în ședința din data de 24 mai 2016.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE

AUGUSTIN ZEGREAN

Magistrat-asistent,
Oana Cristina Puică

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind stabilirea fructelor proaspete distribuite, a perioadei și frecvenței distribuției, a limitei valorii zilnice/elev, a fondurilor necesare pentru distribuția fructelor proaspete, a măsurilor adiacente distribuției de fructe proaspete, a bugetului aferent acestora, precum și a modalității de implementare efectivă și de gestionare la nivelul administrației publice, în cadrul programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli în anul școlar 2016—2017

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, precum și al art. 1 alin. (2) și (5) și art. 12 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 24/2010 privind implementarea programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli, aprobată cu modificări prin Legea nr. 195/2010, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — În anul școlar 2016—2017 se vor acorda gratuit mere, în limita valorii zilnice de 0,37 lei/elev, pentru maximum 88 de zile de școlarizare, potrivit anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — (1) Măsurile adiacente distribuției de mere în anul școlar 2016—2017 sunt următoarele:

a) organizarea de vizite la ferme pomicole sau legumicole, la stațiuni de cercetare pomicolă sau legumicolă, la zilele recoltei, expoziții, târguri sau alte evenimente și/sau activități similare;

b) organizarea de concursuri tematice legate de consumul de fructe și/sau legume, inclusiv degustarea de fructe și/sau legume proaspete, cu acordarea de premii, precum și organizarea de activități de grădinarit la nivelul școlii;

c) organizarea de zile tematice dedicate consumului de fructe și legume sau de activități educative practice.

(2) În cadrul oricăreia din măsurile adiacente prevăzute la alin. (1) se pot organiza sesiuni de degustare de fructe și/sau legume proaspete.

(3) Sumele necesare implementării măsurilor adiacente se suportă din bugetele județelor, respectiv din bugetele sectoarelor municipiului București, din sume defalcate din taxa pe valoarea adăugată și nu vor putea depăși 15% din fondurile alocate județelor și municipiului București pentru acordarea gratuită a merelor, așa cum sunt prevăzute în anexă.

(4) Sumele defalcate din taxa pe valoarea adăugată acordate potrivit dispozițiilor alin. (3) rămase neutilizate la sfârșitul exercițiului bugetar se regularizează cu bugetul din care au fost acordate.

(5) Consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București optează, în funcție de preferințe și buget, pentru măsurile adiacente pe care le vor implementa și vor pune în aplicare în mod obligatoriu cel puțin o măsură adiacentă distribuției de mere pe perioada cursurilor anului școlar 2016—2017.

(6) Consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București și unitățile școlare vor lua măsurile necesare astfel încât numai elevii prezenți la cursuri să beneficieze de implementarea măsurilor adiacente.

(7) Consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București sunt responsabile de implementarea măsurilor adiacente prevăzute la alin. (1), precum și de organizarea procedurilor de achiziție publică, desemnarea câștigătorilor, încheierea contractelor cu furnizorii sau prestatorii, monitorizarea și controlul implementării măsurilor adiacente prevăzute la alin. (1).

(8) În funcție de specificul măsurilor adiacente pe care le vor implementa, consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București vor beneficia de asistență din partea inspectoratelor școlare județene, respectiv a Inspectoratului Școlar al Municipiului București, a direcțiilor de sănătate publică județene, respectiv a Direcției de Sănătate Publică a Municipiului București și din partea direcțiilor județene pentru agricultură, respectiv din partea Direcției pentru Agricultură a Municipiului București, după caz, conform prevederilor legale în vigoare.

(9) Consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București au obligația informării Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, cu privire la măsurile adiacente implementate pentru care nu solicită rambursarea cheltuielilor efectuate.

(10) În cadrul sesiunilor de degustare prevăzute la alin. (2) se pot degusta orice fructe și/sau legume prevăzute în anexa I partea IX la Regulamentul (UE) nr. 1.308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1.037/2001 și (CE) nr. 1.234/2007 ale Consiliului, sub formă proaspătă sau preparate ca salate, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori, sare, oțet și ulei.

Art. 3. — (1) În cazul utilizării sumelor prevăzute la art. 2 alin. (3), consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București vor solicita sprijin financiar de la Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale, prin Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, prin depunerea de cereri de plată la centrele județene ale Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură și la centrul municipiului București al Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, în vederea recuperării sumelor utilizate pentru implementarea măsurilor adiacente.

(2) Recuperarea sumelor plătite pentru implementarea măsurilor adiacente este condiționată de realizarea distribuției merelor potrivit prevederilor art. 1.

(3) Plățile aprobate de Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, reprezentând sprijinul financiar pentru implementarea măsurilor adiacente, au ca sursă de finanțare bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, sursă de finanțare prevăzută la titlul X „Proiecte cu finanțare din fonduri externe nerambursabile aferente cadrului financiar 2014—2020”, articolul 58.13 „Programe din FEAGA”, reprezentând sprijin financiar din Fondul European de Garantare Agricolă (FEAGA) și din contribuția publică națională totală. Contribuția publică națională totală se compune din

cofinanțare publică de minimum 11% din valoarea sprijinului financiar acordat prin FEGA și taxa pe valoarea adăugată aferentă achiziției de produse și prestărilor de servicii.

(4) Sumele reprezentând sprijinul financiar pentru implementarea măsurilor adiacente, recuperate potrivit prevederilor alin. (1) de la Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură de consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor municipiului București, reprezintă venituri ale bugetului de stat.

(5) În privința măsurilor adiacente, Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură are atribuțiile prevăzute la art. 12 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 24/2010 privind implementarea programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli, aprobată cu modificări prin Legea nr. 195/2010, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 4. — (1) Prevederile art. 9 alin. (1) și ale art. 10 alin. (5)— (8) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 24/2010, aprobată cu modificări prin Legea nr. 195/2010, cu modificările și completările ulterioare, se aplică în mod corespunzător și în privința sprijinului financiar pentru implementarea măsurilor adiacente.

(2) În vederea acordării sprijinului financiar pentru implementarea măsurilor adiacente potrivit prevederilor art. 2 alin. (5), consiliile județene și consiliile locale ale sectoarelor

municipiului București depun cereri de plată la centrele județene ale Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură și la centrul municipiului București al Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, la sfârșitul fiecărui semestru al anului școlar, conform structurii anului școlar aprobate de Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice, până în ultima zi a celei de-a treia luni care urmează perioadei ce face obiectul respectivei cereri.

(3) Cererea de plată include informații referitoare la:

a) măsurile adiacente implementate potrivit prevederilor art. 2 alin. (5);

b) unitățile de învățământ unde au fost implementate măsurile adiacente;

c) numărul de elevi beneficiari ai măsurilor adiacente din fiecare unitate de învățământ în care acestea au fost implementate;

d) suma solicitată în conformitate cu documentele justificative.

Art. 5. — Fondurile alocate pentru implementarea programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli în anul școlar 2016—2017 sunt de 65.827 mii lei, reprezentând fondurile aferente acordării dreptului prevăzut la art. 1 și realizării măsurilor adiacente prevăzute la art. 2 alin. (1), conform anexei.

PRIM-MINISTRU
DACIAN JULIEN CIOLOȘ

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,
Achim Irimescu

Ministrul finanțelor publice,
Anca Dana Dragu

Viceprim-ministru,
ministrul dezvoltării regionale și administrației publice,
Vasile Dîncu

Ministrul sănătății,
Vlad Vasile Voiculescu

Ministrul educației naționale și cercetării științifice,
Mircea Dumitru

Ministrul afacerilor externe,
Lazăr Comănescu

București, 3 august 2016.
Nr. 558.

ANEXĂ

SUME ALOCATE
pentru implementarea Programului de încurajare a consumului de fructe proaspete în școli —
distribuția merelor și realizarea măsurilor adiacente
— în anul școlar 2016—2017 —

— mii lei —

Județul	Total fonduri an școlar 2016—2017	Fonduri alocate în 2016 pentru distribuția de mere	Fonduri alocate în 2016 pentru implementarea măsurilor adiacente	Total fonduri 2016	Fonduri alocate în 2017 pentru distribuția de mere	Fonduri alocate în 2017 pentru implementarea măsurilor adiacente	Total fonduri 2017
Alba	1.074	297	45	342	637	95	732
Arad	1.364	377	57	434	809	121	930
Argeș	1.915	530	80	610	1.135	170	1.305

Județul	Total fonduri an școlar 2016—2017	Fonduri alocate în 2016 pentru distribuția de mere	Fonduri alocate în 2016 pentru implementarea măsurilor adiacente	Total fonduri 2016	Fonduri alocate în 2017 pentru distribuția de mere	Fonduri alocate în 2017 pentru implementarea măsurilor adiacente	Total fonduri 2017
Bacău	2.210	611	92	703	1.310	197	1.507
Bihor	2.002	554	83	637	1.187	178	1.365
Bistrița-Năsăud	1.076	297	45	342	637	96	733
Botoșani	1.609	445	67	512	954	143	1.097
Brașov	1.817	503	75	578	1.077	162	1.239
Brăila	1.007	278	42	320	597	90	687
Buzău	1.477	409	61	470	876	131	1.007
Caraș-Severin	846	234	35	269	502	75	577
Călărași	1.034	286	43	329	613	92	705
Cluj	1.963	543	81	624	1.164	175	1.339
Constanța	2.384	660	99	759	1.413	212	1.625
Covasna	773	216	32	248	458	69	527
Dâmbovița	1.644	455	68	523	975	146	1.121
Dolj	1.921	531	80	611	1.139	171	1.310
Galați	1.768	489	73	562	1.049	157	1.206
Giurgiu	884	244	37	281	524	79	603
Gorj	1.130	313	47	360	670	100	770
Harghita	1.116	309	46	355	662	99	761
Hunedoara	1.208	334	50	384	717	107	824
Ialomița	887	245	37	282	526	79	605
Iași	3.025	837	126	963	1.793	269	2.062
Ilfov	1.189	329	49	378	705	106	811
Maramureș	1.553	430	64	494	921	138	1.059
Mehedinți	782	216	32	248	464	70	534
Mureș	1.948	539	81	620	1.155	173	1.328
Neamț	1.619	448	67	515	960	144	1.104
Olt	1.264	350	53	403	749	112	861
Prahova	2.439	675	101	776	1.446	217	1.663
Satu Mare	1.182	327	49	376	701	105	806
Sălaj	795	220	33	253	471	71	542
Sibiu	1.400	387	58	445	830	124	954
Suceava	2.531	700	105	805	1.501	225	1.726
Teleorman	980	271	41	312	581	87	668
Timiș	2.034	563	84	647	1.206	181	1.387
Tulcea	707	196	29	225	419	63	482
Vaslui	1.572	435	65	500	932	140	1.072
Vâlcea	1.124	311	47	358	666	100	766
Vrancea	1.164	322	48	370	690	104	794
Municipiul București	5.410	1.497	225	1.722	3.207	481	3.688
TOTAL	65.827	18.213	2.732	20.945	39.028	5.854	44.882

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
pentru aprobarea Programului de cooperare
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze
în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei
și învățământului superior, al culturii, sportului, tineretului,
mass-mediei și turismului,
semnat la București la 17 iunie 2015

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Programul de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, al culturii, sportului, tineretului, mass-mediei și turismului, semnat la București la 17 iunie 2015.

PRIM-MINISTRU

DACIAN JULIEN CIOLOȘ

Contrasemnează:

Ministrul afacerilor externe,

Lazăr Comănescu

Ministrul finanțelor publice,

Anca Dana Dragu

p. Ministrul afacerilor interne,

Ioan Buda,

secretar de stat

Ministrul culturii,

Corina Șuteu

Ministrul educației naționale

și cercetării științifice,

Mircea Dumitru

p. Ministrul tineretului și sportului,

Georgeta Narcisa Lecușanu,

secretar de stat

Ministrul sănătății,

Vlad Vasile Voiculescu

PROGRAM DE COOPERARE
între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze în domeniile limbii, educației, științei,
tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-mediei și turismului

Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze, denumite în continuare *părți*, dorind să dezvolte și să extindă cooperarea dintre cele două țări în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-mediei și turismului, în temeiul art. 13 din Acordul dintre România și Republica Portugheză privind cooperarea în domeniile învățământului, științei, culturii, sportului, tineretului, turismului și comunicării sociale, semnat la București la 16 septembrie 1997, stabilesc prezentul program de cooperare.

CAPITOLUL I

Limba

ARTICOLUL 1

Predarea, cercetarea și promovarea limbii, literaturii, culturii și civilizației celor două părți

Partea portugheză:

1. Partea portugheză continuă să promoveze predarea și diseminarea limbii și culturii portugheze prin Lectoratul de la Universitatea din București și Centrele de limbă portugheză/Camões, I.P., de la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Universitatea Ovidius din Constanța și Universitatea de Vest din Timișoara. Partea portugheză poate extinde cooperarea cu alte universități, în cazul în care există interes.

2. Partea portugheză își exprimă intenția de a continua să promoveze cercetarea și cunoașterea, prin Catedra Fernando Pessoa, la Universitatea București, și prin Catedra António Lobo Antunes, la Universitatea din Constanța.

3. Partea portugheză apreciază importanța predării limbii portugheze la nivelul învățământului secundar, la Liceul Eugen Lovinescu (București) și la Liceul Mihai Eminescu (Cluj-Napoca), și își exprimă interesul de a primi în continuare de la partea română informații despre situația predării limbii portugheze la nivelul învățământului primar și secundar din România.

4. Partea română furnizează periodic informații despre standardul predării limbii portugheze în școlile de stat românești și solicită, oricând este necesar, sprijinul părții portugheze pentru a atinge un standard bun de predare a limbii portugheze.

5. Partea portugheză își exprimă disponibilitatea de a sprijini predarea limbii portugheze în unitățile de învățământ de stat din România.

6. La solicitarea părții române, partea portugheză poate dezvolta programe de instruire a profesorilor români care predau limba portugheză ca limbă străină (PLE).

Partea română:

7. Partea română continuă să sprijine predarea și diseminarea limbii, literaturii, culturii și civilizației românești prin Lectoratul de limba română de la Universitatea din Lisabona.

8. Partea română își exprimă intenția de a înființa și sprijini, prin intermediul Institutului Limbii Române, și alte lectorate de limba română în universități portugheze.

9. Partea română își exprimă disponibilitatea de a implementa Proiectul privind predarea cursului de limbă, cultură și civilizație românească (LCCR) în unități de învățământ portugheze în care sunt școlarizați și elevi de origine română.

ARTICOLUL 2

Burse

1. Partea portugheză, prin Camões, I.P., acordă anual, la cerere și luând în considerare opinia părții române, burse pentru studenți, cercetători și profesori români de limbă și cultură portugheză, în cadrul diferitelor programe de burse ale Centrului

Camões, I.P., în legătură cu care sunt disponibile informații pe website-ul acestuia.

2. Partea română acordă anual, la cerere și luând în considerare opinia părții portugheze, 20 luni-bursă pentru studenți, pentru studii parțiale; 20 luni-bursă pentru stagii de specializare pentru doctoranzi și cadre didactice; și 5 locuri pentru studenți și cadre didactice, la cursurile de vară de limbă, literatură și civilizație românească. Lunile-bursă pot fi împărțite în perioade de studii de durată mai scurtă, de la 3 la 10 luni. Primirea la studii este condiționată de cunoașterea limbii părții primitoare sau a limbii engleze.

3. Listele nominale ale candidaților portughezi, împreună cu documentele corespunzătoare pentru studiile parțiale, stagiile de specializare și cursurile de vară, prevăzute la paragraful anterior, vor fi trimise părții române până la data de 31 mai a anului calendaristic, cu valabilitate pentru următorul an academic. Toate documentele cerute vor fi traduse în limba statului primitor sau în limba engleză.

4. Partea română va comunica părții portugheze lista candidaților acceptați și data începerii fiecărei perioade de studii/stagiu cu cel puțin două luni înainte de începerea cursurilor.

5. Partea română:

a) asigură proces de învățământ gratuit persoanelor acceptate la studiu;

b) oferă burse lunare, în conformitate cu prevederile legale interne;

c) asigură cazare în cămine studentești și acces la cantinele studentești, în aceleași condiții cu cele ale cetățenilor proprii.

ARTICOLUL 3

Cooperare prin internet

Partea portugheză, prin Centrul Virtual Camões, oferă posibilitatea accesului on-line la conținuturi, servicii și la o platformă de învățare, destinate predării/învățării limbii portugheze, precum și diseminării culturii portugheze.

CAPITOLUL II

Educație

ARTICOLUL 4

Schimbul de informații

1. Părțile își exprimă interesul pentru dezvoltarea schimbului de informații, documentare și publicații, în scopul de a permite cunoașterea reciprocă a sistemelor de învățământ din cele două țări, mai ales în domeniile:

a) organizarea și managementul instituțiilor de învățământ neuniversitar;

b) echipament educațional și material didactic de sprijin.

2. Părțile încurajează vizitele de experți în domeniul educației, în vederea participării la colocvii, întâlniri, mese rotunde, schimburi de bune practici, precum și documentare privind structura, programele și standardele de educație, la toate nivelurile.

ARTICOLUL 5

Recunoașterea și echivalarea studiilor

Părțile încurajează recunoașterea reciprocă, la nivelul învățământului preuniversitar, a perioadelor de studii, diplomelor și certificatelor, conform legislației în vigoare.

CAPITOLUL III

Știință, tehnologie și învățământ superior

ARTICOLUL 6

Cooperare științifică și tehnologică

1. Părțile sprijină dezvoltarea cooperării directe în domeniul științei și tehnologiei între universități, instituții de cercetare, organizații, departamente și unități de cercetare în baza avantajului reciproc, conform legislației interne în vigoare din cele două state.

2. Cooperarea include următoarele forme:

- a) proiecte comune de cercetare și dezvoltare în domenii de interes reciproc;
- b) schimb de oameni de știință, cercetători, specialiști, personal tehnic și alți experți implicați în implementarea proiectelor comune de cercetare-dezvoltare;
- c) schimb de informații și publicații științifice și tehnologice;
- d) participare la conferințe științifice, simpozioane, seminare, cursuri, expoziții și alte evenimente științifice.

ARTICOLUL 7

Recunoașterea și echivalarea diplomelor

Părțile încurajează recunoașterea reciprocă, la nivelul învățământului superior, a perioadelor de studii, diplomelor și certificatelor, conform legislației naționale în vigoare, și susțin în acest sens schimbul de informații cu privire la organizarea și funcționarea propriului sistem național de învățământ superior.

CAPITOLUL IV

Artă și cultură

ARTICOLUL 8

Cooperare culturală

1. Părțile au în vedere, în măsura posibilului, punerea în practică a unor inițiative menite să consolideze cooperarea culturală între cele două țări, cum ar fi domeniile cărților, patrimoniului arhitectonic, arhivelor, artelor plastice, fotografiei, teatrului, dansului, muzicii, cinematografului, audiovizualului și multimedia.

2. Partea portugheză își exprimă disponibilitatea să sprijine, prin Camões I.P., programul anual de activități culturale în România, menite a promova cultura și limba portugheză, organizate de Ambasada Portugaliei la București.

ARTICOLUL 9

Institutul Cultural Român de la Lisabona

Partea portugheză salută activitatea Institutului Cultural Român (ICR) de la Lisabona, care a contribuit substanțial la promovarea culturii române în Portugalia, și își reafirmă disponibilitatea de a continua cooperarea cu Institutul Cultural Român, atât în Portugalia cât și în alte țări, în special în rețeaua institutelor culturale ale statelor membre ale Uniunii Europene — EUNIC (Institutele Naționale Culturale din Uniunea Europeană).

ARTICOLUL 10

Promovarea schimburilor culturale

1. Părțile sprijină formele existente de schimburi culturale și intenționează să le îmbunătățească, asigurând condiții

favorabile pentru cooperarea directă între organizații și entități publice și private din Republica Portugheză și din România, în toate domeniile culturii și artei.

2. Părțile au în vedere în special o colaborare culturală la nivel european, precum și sprijin pentru dezvoltarea proiectelor culturale în cadrul Uniunii Europene.

ARTICOLUL 11

Literatură și sprijin pentru traduceri

1. Partea portugheză, prin Direcção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas/DGLAB (Direcția generală pentru cărți, arhive și biblioteci/DGLAB), își exprimă interesul pentru a sprijini diseminarea literaturii portugheze în România, fie prin Programa de Apoio à Tradução (Programul de sprijinire a traducerilor) promovat anual, fie prin finanțarea călătoriilor pentru participarea autorilor portughezi la festivaluri, târguri și alte inițiative literare internaționale care se desfășoară în România.

2. Partea portugheză informează că prin Camões, I.P., se asigură sprijin pentru publicarea operelor unor autori de limbă portugheză care sunt traduse în alte limbi, prin programul său Programa de Apoio à Edição (Programul de sprijin pentru publicare). Editorii români sunt invitați să aplice prin intermediul website-ului Camões, I.P.

3. Partea română informează că Translation and Publication Support Programme (TPS) are scopul de a facilita accesul publicului portughez la cultura română și de a sprijini prezența autorilor români pe piețele de carte portugheze prin finanțarea costurilor de traducere (și a unei părți a costurilor de producție, după caz.) TPS sprijină traducerea și publicarea în limba portugheză a operelor relevante de ficțiune și nonficțiune, aparținând autorilor români, din domeniile literaturii, artelor, științelor sociale și umaniste.

4. Partea română informează că programul Publishing Romania sprijină publicarea unor albume și cărți dedicate culturii române în scopul stimulării interesului pentru subiecte reprezentative ale culturii române din următoarele domenii: istorie, istoria filozofiei, istoria artelor și culturii, istoria literaturii, patrimoniu cultural, lingvistică, monografiile despre autori români.

5. Editorii portughezi sunt invitați să aplice la Programele TPS și Publishing Romania prin intermediul Centrului Național al Cărții din cadrul Institutului Cultural Român (www.cennac.ro). De asemenea, Centrul Național al Cărții sprijină participarea autorilor români la târguri sau la alte manifestări literare internaționale care au loc în Portugalia.

ARTICOLUL 12

Patrimoniu

Părțile, prin Direcção-Geral do Património Cultural/DGPC (Direcția generală a patrimoniului cultural/DGPC) pe de o parte, și Direcția generală juridică și patrimoniul cultural din Ministerul român al Culturii, precum și Institutul Național al Patrimoniului din România, pe de altă parte, își manifestă interesul pentru schimbul de experți, de informații și documentare cu privire la experiențele din domeniul patrimoniului arhitectural și mobil.

ARTICOLUL 13

Arhive

1. Partea portugheză, prin Direcção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas/DGLAB, își exprimă interesul pentru dezvoltarea schimburilor tehnice și științifice în domeniul studiului arhivelor, precum și în domeniul conservării și restaurării arhivelor, fiind necesar, pentru ca proiectele concepute să aibă succes, să se facă eforturi pentru obținerea sprijinului și sponsorizării adecvate.

2. Arhivele Naționale ale României consideră utilă realizarea unor întâlniri între arhiviștii portughezi și români în scopul schimbului de experiență, propunând negocierea și semnarea unui instrument bilateral de cooperare în domeniul arhivelor.

ARTICOLUL 14

Artele plastice

1. Părțile își exprimă interesul de a sprijini galeriile, muzeele și posibil și alte instituții și organizații să colaboreze direct unii cu alții în domeniul artelor plastice și arhitecturii, străduindu-se în același timp să promoveze expozițiile de artă contemporană în țările respective.

2. Partea portugheză își exprimă interesul de a oferi edițiile sale bilingve în acest domeniu entităților românești interesate.

3. Partea română, prin Muzeul Național de Artă Contemporană, Fundația ARTEXPO și Uniunea Artiștilor Plastici din România, își exprimă interesul de a sprijini dezvoltarea și expunerea unor proiecte artistice în domeniul artelor plastice, în conformitate cu programele și proiectele anuale ale partenerului portughez, enunțate în Programa de Apoio à Internacionalização das Artes promovată de Direcção-Geral das Artes/DGARTES (Direcția generală pentru arte/DGARTES).

ARTICOLUL 15

Fotografia

Părțile își exprimă interesul, prin Direcção-Geral das Artes/DGARTES și prin instituția omoloagă din România, pentru instituirea unui schimb de informații implicând schimbul de documentație, publicații periodice și neperiodice, precum și realizarea altor activități în domeniul fotografiei, și promovarea Programa de Apoio à Internacionalização das Artes, în scopul dezvoltării și expunerii unor proiecte artistice în străinătate de către firme/companii sau persoane fizice, ca modalitate de promovare a culturii și artelor portugheze și românești contemporane la nivel internațional și de dezvoltare a unor rețele de relații internaționale, care pot facilita realizarea unor proiecte culturale de interes reciproc, în scopul promovării și consolidării relațiilor și cooperării bilaterale între părți.

ARTICOLUL 16

Artele spectacolului: dans, muzică, teatru

1. Părțile își exprimă interesul să dezvolte contactele între grupurile de dans, muzică și teatru și alți interpreți profesioniști din domeniul altor arte prin:

a) schimbul de documente existente în diferite formate și informații despre festivaluri, concursuri și stagii de pregătire;

b) cooperarea promovată prin intermediul Programa de Apoio à Internacionalização das Artes, cu scopul de a dezvolta și prezenta în străinătate proiecte artistice de către firme/companii sau persoane fizice, ca mijloc de promovare la nivel internațional a culturii și artelor contemporane portugheze și dezvoltarea rețelelor de relații internaționale, care poate facilita desfășurarea de proiecte culturale de interes comun, pentru promovarea și întărirea relațiilor bilaterale și colaborarea între părți.

2. Partea română, prin instituțiile abilitate, dorește să continue colaborarea cu studenți portughezi și tineri actori, în cadrul atelierelor organizate anual în România, în măsura posibilităților.

3. Partea română dorește, de asemenea, să participe cu ansambluri de muzică contemporană sau alte grupuri muzicale și companii teatrale, precum Archaeus și Traiect, teatrele naționale din București, Timișoara și Sibiu, Teatrul Tândărică și multe altele, la diverse festivaluri de muzică contemporană și clasică, precum și la diverse festivaluri de dans, teatru sau teatru de păpuși care au loc în Portugalia.

ARTICOLUL 17

Cinematografie și audiovizual

1. Considerând oportună consolidarea cooperării în domeniul cinematografiei, inclusiv producția de filme, părțile facilitează dezvoltarea contactelor și dialogului între instituțiile competente respective, și anume Instituto do Cinema e do Audiovisual, I.P./ICA, I.P. (Institutul Portughez pentru Cinematografie și Audiovizual) și Centrul Național al Cinematografiei (CNC) din România.

2. Părțile salută organizarea unor cicluri de filme în ambele țări, precum și participarea la festivaluri internaționale de film care ar putea avea loc în Portugalia și în România.

CAPITOLUL V

Sport și tineret

ARTICOLUL 18

Cooperarea în domeniul sportului și tineretului

1. Părțile promovează cooperarea între organizațiile sportive pentru a dezvolta cooperarea și cunoașterea realităților din ambele țări, precum și pentru a impulsiona reciproc dezvoltarea sporturilor, prin schimbul de informații cu privire la materiale destinate educației sportive, luptei împotriva dopajului, instruirii resurselor umane și schimbului de experți în domeniul sportului și de sportivi.

2. Părțile sprijină și încurajează cooperarea dintre organizațiile de tineret din ambele țări, prin schimb de informații și de documentație, cu scopul de a dezvolta cunoașterea reciprocă a politicilor pentru tineret și a situației tineretului în fiecare țară.

CAPITOLUL VI

Mass-media

ARTICOLUL 19

Cooperarea în domeniul mass-mediei

1. Părțile încurajează în continuare cooperarea între Societatea Română de Televiziune și Rádio e Televisão de Portugal (RTP) S.A. Părțile propun reînnoirea acordurilor pe baza cărora se desfășoară această colaborare.

2. În cadrul multilateral, părțile salută colaborarea existentă între entitățile publice de mass-media din ambele țări, care fac parte din Uniunea Europeană de Radio și de Televiziune (EBU), din Consiliul Internațional al Telecomunicațiilor de Presă (IPTC) și din Alianța Europeană a Agențiilor de Presă (EANA).

3. Părțile continuă să încurajeze cooperarea dintre Agenția națională de presă AGERPRES și Agenția de știri a Portugaliei LUSA și propun reînnoirea acestei colaborări.

4. Părțile încurajează colaborarea dintre serviciile publice de radiodifuziune din cele două țări prin schimbul de emisiuni și programe radiofonice, precum și schimbul și acreditarea de specialiști și reporteri, în scopul promovării cunoașterii reciproce a celor două popoare.

CAPITOLUL VII

Turism

ARTICOLUL 20

Cooperarea în domeniul turismului

Părțile, prin autoritățile lor naționale competente în domeniul turismului, încurajează cooperarea în acest domeniu, străduindu-se să identifice domeniile de interes comun.

CAPITOLUL VIII
Dispoziții generale și financiare

ARTICOLUL 21

Condiții financiare generale

Schimburile din cadrul prezentului program se realizează în concordanță cu următoarele principii:

a) părțile au în vedere faptul că orice activitate, program de schimb sau eveniment depinde în mod necesar de finanțarea disponibilă a entităților implicate și că numărul de experți, durata fiecărei misiuni, precum și implicațiile tehnice și financiare trebuie să fie negociate în prealabil, de la caz la caz, de către Părți, pe canalele diplomatice, în perioada în care prezentul program rămâne în vigoare;

b) detaliile tehnice și aspectele financiare ale realizării schimburilor în cadrul prezentului program sunt convenite, pe bază de reciprocitate, de către departamentele competente ale ambelor țări;

c) partea trimițătoare suportă costul biletului de călătorie internațională dus-întors între cele două capitale, inclusiv tranzit și bagaj, precum și taxele de aeroport;

d) partea primitoare suportă cheltuielile de cazare și masă pentru sejurul experților în țară, precum și cheltuielile care sunt esențiale pentru execuția programului convenit în prealabil. Cheltuielile respective sunt semnalate în documentul prin care se aprobă schimbul;

e) partea portugheză trimițătoare suportă cheltuielile de transport pentru lector/profesor până la locul de destinație și retur, la începutul și la sfârșitul detașării. Partea română trimițătoare suportă costurile de transport ale lectorului/profesorului până la locul de destinație și retur o singură dată în timpul unui an academic;

f) partea română primitoare asigură lectorului/profesorului: salariu, conform vechimii și gradului didactic; cazare gratuită; scutire de la obligativitatea obținerii avizului de angajare, conform Ordonanței Guvernului nr. 25/2014 privind încadrarea în muncă și detașarea străinilor pe teritoriul României și pentru modificarea și completarea unor acte normative privind regimul străinilor în România, cu modificările și completările ulterioare. Cheltuielile aferente utilizării telefonului și serviciilor radio-tv sunt suportate de către fiecare lector/profesor;

g) condițiile oferite lectorilor români de instituțiile portugheze de învățământ superior vor fi specificate de la caz la caz, de fiecare instituție, în concordanță cu principiul autonomiei instituționale.

ARTICOLUL 22

Condiții pentru schimbul de expoziții

Fără a se aduce atingere alineatului precedent, în cadrul schimbului de expoziții:

a) partea trimițătoare:

- (i) suportă costul transportului exponatelor la și de la destinație;
- (ii) suportă costurile de asigurare și transport la și de la locul expoziției, precum și costurile expoziției pe teritoriul celuilalt stat;
- (iii) prezintă propunerea privind expoziția cu un (1) an înainte de data deschiderii expoziției;

Semnat la 17 iunie 2015, la București, în două exemplare originale, în limbile română, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză prevalează.

Pentru Guvernul României,
Radu Boroianu,
președintele Institutului Cultural Român

- (iv) trimite documente privitoare la expoziție, cum ar fi lista exponatelor care vor fi expuse, indicând dimensiunile acestora, fotografiile, biografiile autorilor, cu șase (6) luni înainte de data deschiderii expoziției;
- (v) suportă cheltuielile de călătorie ale curatorilor expoziției până la și de la locul expoziției;

b) partea primitoare:

- (i) suportă costul transportului exponatelor în interiorul țării, în cazul unei expoziții itinerante;
- (ii) asigură gratuit facilitățile expoziționale și suportă costul instalării expoziției, precum și al materialului său publicitar, precum postere, invitații, cataloage;
- (iii) suportă costurile pentru două (2) sejururi, pe teritoriul său, ale unui specialist și/sau ale unui curator responsabil de instalarea și strângerea expoziției, pentru o perioadă care nu depășește cinci (5) zile lucrătoare;
- (iv) ia toate măsurile necesare pentru a asigura securitatea exponatelor;
- (v) asigură toată asistența necesară părții trimițătoare, în caz de daune suferite de obiecte, astfel încât aceasta să poată solicita despăgubiri din parte firmei de asigurări.

CAPITOLUL IX
Dispoziții finale

ARTICOLUL 23

Alte mijloace de cooperare

Programul nu exclude alte inițiative sau forme de cooperare și schimb în domeniul limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-mediei și turismului. Negocierile menite să ducă la îndeplinirea acestui scop se poartă pe canale diplomatice.

ARTICOLUL 24

Cooperarea multilaterală

Părțile se consultă reciproc mai intens cu scopul de a adopta poziții comune asupra unor probleme cu relevanță pentru prezentul program, în cadrul organismelor și organizațiilor internaționale.

ARTICOLUL 25

Evaluarea și actualizarea proiectelor de cooperare

Părțile se informează reciproc despre evoluția activităților educaționale, culturale și științifice și, pe canale diplomatice, fac schimb de informații cu privire la evaluarea proiectelor de cooperare.

ARTICOLUL 26

Intrarea în vigoare

1. Programul de cooperare va intra în vigoare la data celei de a doua notificări diplomatice prin care părțile se informează în scris, pe canale diplomatice, că procedurile legale interne pentru intrarea în vigoare au fost îndeplinite.

2. Programul de cooperare se încheie pe o perioadă de 4 ani, cu posibilitatea de a fi prelungit pentru un an.

3. Programul de cooperare se poate modifica prin acordul părților, modificările urmând să intre în vigoare conform prevederilor de la paragraful 1.

Pentru Guvernul Republicii Portugheze,
Ana Paula Laborinho,
președintele Camões
Institutul pentru Cooperare și Limbă Portugheză

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 123/2015 privind stabilirea condițiilor pentru punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Hotărârea Guvernului nr. 123/2015 privind stabilirea condițiilor pentru punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 181 din 17 martie 2015, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 14, alineatul (7) va avea următorul cuprins:

„(7) Prin excepție de la prevederile alin. (1)—(6), în cazuri justificate, autoritatea de supraveghere a pieței poate permite punerea la dispoziție pe piață și punerea în funcțiune, pe teritoriul României, a unor echipamente sub presiune individuale și ansambluri prevăzute la art. 2 pentru care nu au fost aplicate procedurile prevăzute la alin. (1)—(6) și care sunt utilizate în scopuri experimentale.”

2. La articolul 21, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Evaluarea și monitorizarea prevăzute la alin. (1) sunt efectuate de către un organism național de acreditare în sensul și potrivit prevederilor Regulamentului (CE) nr. 765/2008.”

3. La articolul 24, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Organismul de evaluare a conformității se înființează potrivit prevederilor Legii societăților nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Ordonanței Guvernului nr. 26/2000 cu privire la asociații și fundații, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 246/2005, cu modificările și completările ulterioare, sau ale Ordonanței Guvernului

nr. 57/2002 privind cercetarea științifică și dezvoltarea tehnologică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 324/2003, cu modificările și completările ulterioare, și are personalitate juridică.”

4. La articolul 43, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Punerea la dispoziție pe piață și/sau punerea în funcțiune a echipamentelor sau a ansamblurilor sub presiune conforme cu Hotărârea Guvernului nr. 584/2004, cu modificările și completările ulterioare, și care au fost introduse pe piață înainte de data de 19 iulie 2016 nu pot/nu poate fi împiedicate/împiedicată.”

★

Prezenta hotărâre transpune Directiva 2014/68/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 189 din 27 iunie 2014 și rectificarea la Directiva 2014/68/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 157 din 23 iunie 2015.

PRIM-MINISTRU
DACIAN JULIEN CIOLOȘ

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,

ministru economiei, comerțului și relațiilor cu mediul de afaceri,

Costin Grigore Borc

Ministru afacerilor externe,

Lazăr Comănescu

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE
pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 1.052/2011
privind reglementarea acțiunilor specifice aferente finanțării asistenței
din cadrul politicii naționale de cooperare internațională pentru dezvoltare

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 3 alin. (2) din Legea nr. 404/2006 privind finanțarea asistenței pentru dezvoltare din cadrul politicii naționale de cooperare internațională pentru dezvoltare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Hotărârea Guvernului nr. 1.052/2011 privind reglementarea acțiunilor specifice aferente finanțării asistenței din cadrul politicii naționale de cooperare internațională pentru dezvoltare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 787 din 7 noiembrie 2011, se modifică după cum urmează:

1. **La articolul 2, alineatele (2) și (3) se abrogă.**

2. **La articolul 3, literele a), d), j) și k) vor avea următorul cuprins:**

„a) *asistență pentru dezvoltare* — constă în totalitatea măsurilor întreprinse și finanțate de România pentru dezvoltare internațională;

.....
 d) *contractanți* — donatori, organizații guvernamentale, organizații neguvernamentale, reprezentanții mediului academic sau alte entități care pot beneficia de fonduri din bugetul de asistență pentru dezvoltare al Ministerului Afacerilor Externe pentru implementarea proiectelor/programelor de asistență pentru dezvoltare;

.....
 j) *programe de asistență pentru dezvoltare* — setul de activități și proiecte de asistență pentru dezvoltare interconectate urmărind consolidarea unui sector specific de interes al statului beneficiar;

k) *sprijin bugetar direct* — transferul de resurse financiare de la o agenție de finanțare externă către trezoreria națională a unei țări beneficiare, în urma îndeplinirii de către această țară a condițiilor convenite pentru efectuarea plății. Resursele financiare astfel dobândite fac parte din resursele globale ale țării beneficiare și, prin urmare, sunt utilizate în conformitate cu sistemul de gestionare a finanțelor publice din această țară.”

3. **La articolul 3, literele l) și m) se abrogă.**

4. **La articolul 5, alineatul (2) va avea următorul cuprins:**

„(2) Instituțiile publice cu atribuții conform art. 2 din Legea nr. 404/2006 pot propune Ministerului Afacerilor Externe proiecte/ programe și alte forme de asistență pentru dezvoltare în vederea cooperării strategice cu state beneficiare”.

5. **La articolul 7, alineatul (2) va avea următorul cuprins:**

„(2) Fondurile aferente finanțării acțiunilor prevăzute la alin. (1) se asigură din bugetul Ministerului Afacerilor Externe, de la capitolul «Alte servicii publice generale», subcapitolul «Asistență națională externă pentru dezvoltare», titlul «Alte transferuri», articolul «Transferuri interne», alineatul «Asistență pentru dezvoltare alocată în beneficiul statelor beneficiare», și, respectiv articolul «Transferuri curente în străinătate către organizații internaționale», alineatul «Asistență pentru dezvoltare alocată în străinătate».”

6. **Articolul 8 va avea următorul cuprins:**

„Art. 8. — Guvernul României acordă asistență pentru dezvoltare, în conformitate cu Strategia națională privind politica de cooperare internațională pentru dezvoltare, și utilizează următoarele modalități de distribuție a asistenței pentru dezvoltare:

a) *asistență bilaterală* — include activitățile de cooperare pentru dezvoltare derulate direct între România și statul beneficiar ori indirect, prin intermediul unor contractanți;

b) *asistență trilaterală* — include asistența pentru dezvoltare acordată de România statului beneficiar prin cofinanțare cu unul sau mai mulți donatori;

c) *asistență multilaterală* — include contribuții neafectate la organizații internaționale, precum și către fondurile special administrate de acestea.”

7. **Articolul 11 va avea următorul cuprins:**

„Art. 11. — Finanțarea de proiecte/programe de cooperare pentru dezvoltare în statele beneficiare prin intermediul organizațiilor neguvernamentale se realizează în conformitate cu prevederile Legii nr. 350/2005 privind regimul finanțărilor nerambursabile din fonduri publice alocate pentru activități nonprofit de interes general, cu modificările și completările ulterioare.”

8. **La articolul 12, alineatul (1) va avea următorul cuprins:**

„Art. 12. — (1) Sprijinul bugetar direct, la nivel general și/sau sectorial, se poate acorda statului beneficiar care îndeplinește, cumulativ, următoarele criterii:

a) are o politică și o strategie națională sau sectorială, în cazul sprijinului bugetar sectorial, definite în mod clar;

b) are un cadru macroeconomic orientat către stabilitate;

c) are un program credibil și relevant de îmbunătățire a gestionării finanțelor publice, acesta trebuind să fie în vigoare sau în curs de implementare.”

9. **Articolul 13 va avea următorul cuprins:**

„Art. 13. — Cofinanțarea de proiecte și programe de asistență pentru dezvoltare poate fi realizată în baza unor documente contractuale încheiate cu donatorii cofinanțatori și, după caz, cu statul beneficiar.”

10. **Articolul 14 va avea următorul cuprins:**

„Art. 14. — Contribuțiile neafectate pot fi finanțate în baza unui memorandum de înțelegere încheiat între Ministerul Afacerilor Externe și organizația internațională în cauză sau conform procedurilor legale aplicabile organizației internaționale respective, acord, schimb de scrisori.”

PRIM-MINISTRU
DACIAN JULIEN CIOLOȘ

Contrasemnează:
 Ministrul afacerilor externe,
Lazăr Comănescu
 Ministrul finanțelor publice,
Anca Dana Dragu

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AGRICULTURII ȘI DEZVOLTĂRII RURALE

ORDIN

privind completarea anexei la Ordinul ministrului agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale nr. 848/2004 pentru aprobarea Listei cu clasificatorii autorizați

Având în vedere prevederile art. 8 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 267/2004 privind instituirea Sistemului de clasificare a carcaselor de porcine, bovine și ovine, cu modificările și completările ulterioare, văzând Procesul-verbal nr. 52 din 12 iulie 2016 cu clasificatorii autorizați pentru specia bovine transmis de Comisia de clasificare a carcaselor de porcine, bovine și ovine, precum și Referatul Direcției generale control antifraudă și inspecții nr. 308.500 din 2 august 2016,

în temeiul art. 10 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 1.185/2014 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul agriculturii și dezvoltării rurale emite următorul ordin:

Art. I. — Anexa la Ordinul ministrului agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale nr. 848/2004 pentru aprobarea Listei cu clasificatorii autorizați, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.090 din 23 noiembrie 2004, cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

— După poziția 574 se introduc 13 noi poziții, pozițiile 575—587, cu următorul cuprins:

„Nr. crt.	Numele și prenumele	Clasificator autorizat pentru specia	Domiciliul	Cod numeric personal
575	Buturugă Mihail-Alexandru	bovine	Municipiul Buzău, Bd. Unirii, bl. B11, et. 13, ap. 44, județul Buzău	1900824100160
576	Călianu Paula-Veronica	bovine	Municipiul București, aleea Constantin Sandu-Aldea nr. 8, bl. 4, sc. A, et. 1, ap. 6, sectorul 1	2720619411514
577	Cîrlan Sorin-Cătălin	bovine	Municipiul Suceava, bd. Corneliu Coposu nr. 6, bl. 40, sc. A, ap. 2, județul Suceava	1881122330267
578	Coiculescu Amelia-Ionela	bovine	Satul Rasova (comuna Bălești), județul Gorj	2911008180048
579	Costea Selena	bovine	Satul Liești (comuna Liești), județul Galați	2810331174030
580	Gogan Radu	bovine	Satul Cocora (comuna Cocora), județul Ialomița	1640813212954
581	Lazăr Săndel	bovine	Municipiul Urziceni, calea București nr. 31, bl. OH2, et. 4, ap. 14, județul Ialomița	1611001214612
582	Roca Mihaela	bovine	Satul Valea Seacă (comuna Nicolae Bălcescu), județul Bacău	2850213046201
583	Săndulescu Damian	bovine	orașul Balș, str. Petre Pandrea nr. 47, județul Olt	1581220280022
584	Tănase Ioana-Luiza	bovine	Municipiul Oltenița, Str. Pescarilor nr. 95, județul Călărași	2570210511665
585	Vlase Maria-Elena	bovine	Municipiul Slobozia, bd. Matei Basarab, bl. 160, sc. B, ap. 9, județul Ialomița	2610604212961
586	Zaharia Mihaela	bovine	Municipiul Ploiești, Piața Victoriei nr. 9, bl. CCSUD, sc. B, et. 2, ap. 27, județul Prahova	2620621293151
587	Zărnescu Florian	bovine	Satul Buești (comuna Buești), Str. Castanilor nr. 13, județul Ialomița	1881201211181”

Art. II. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,
Dumitru Daniel Botănoiu,
secretar de stat

București, 2 august 2016.
Nr. 878.

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR ȘI PĂDURILOR

ORDIN

**privind aprobarea Planului de management și a
Regulamentului sitului de importanță comunitară ROSCI0050
Crișul Repede amonte de Oradea și ale ariei
de protecție specială avifaunistică ROSPA0123
Lacurile de acumulare de pe Crișul Repede**

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 110.446/AC din 31 mai 2016 al Direcției biodiversitate,

ținând cont de Adresa Agenției pentru Protecția Mediului Bihor nr. 4.859/BCFM din 9 decembrie 2015, Decizia nr. 768 din 21 decembrie 2015 emisă de Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Avizul Ministerului Culturii nr. 2.318 din 19 aprilie 2016, Adresa Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 38.431 din 18 aprilie 2016, Adresa Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale nr. 89.634/322.163 din 27 aprilie 2016, Adresa Direcției generale păduri nr. 27.877/ES din 14 aprilie 2016,

în temeiul prevederilor art. 21 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2007 privind regimul ariilor naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 49/2011, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 13 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 38/2015 privind organizarea și funcționarea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul mediului, apelor și pădurilor emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Planul de management al sitului de importanță comunitară ROSCI0050 Crișul Repede amonte de Oradea și al ariei de protecție specială avifaunistică ROSPA0123 Lacurile de acumulare de pe Crișul Repede, prevăzut în anexa nr. 1.

Art. 2. — Se aprobă Regulamentul sitului de importanță comunitară ROSCI0050 Crișul Repede amonte de Oradea și al ariei de protecție specială avifaunistică ROSPA0123 Lacurile de acumulare de pe Crișul Repede, prevăzut în anexa nr. 2.

Art. 3. — Anexele nr. 1 și 2*) fac parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul mediului, apelor și pădurilor,

Viorel Traian Lascu,
secretar de stat

București, 8 iunie 2016.

Nr. 1.071.

*) Anexele nr. 1 și 2 se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 611 bis, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

EDITOR: GUVERNUL ROMÂNIEI



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 938700